

CABECERA

YACIMIENTO: Monasterio viejo de San Juan de la Peña (Jaca, Huesca)

MUNICIPIO: Jaca

PROVINCIA: Huesca

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 6267

N. INV: Desaparecido

TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO

OBJETO:

TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL:

SOPORTE:

TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO

TÉCNICA:

DIMENSIONES DEL OBJETO:

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS:

H. MAX. LETRA:

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Copia

CONS. ARQ.: D

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA:

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

Ego Ioannes, primus in hoc loco eremita qui ob amorem dei spereto, hoc saeculo praesenti ut potui hanc ecclesiam fabricavi in honorem Sancti Ioannis Baptistae et hic requiesco. Amen

Texto dado por Vega Martínez (2016-2017, núm. 2).

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

Yo Juan, primer ermitaño en este lugar, despreciando el mundo por amor de Dios, fabriqué esta iglesia del modo que pude, y aquí descanso en este sepulcro. Amén.

Traducción dada por Vega Martínez (2016-2017, núm. 2).

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Vega Martínez (2021-2022, núm. 2).

SIGNARIO:

SEPARADORES:

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS:

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 740 (siglo VIII).

CRIT. DAT.: Textuales.

CONTEXTO HALLAZGO: Desaparecida; es posible que se trate de un original tardío o una renovación.

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 6267; Vega Martínez, Daniel (2021-2022) Las inscripciones medievales de la provincia de Huesca: siglos VIII-XV. Tesis doctoral inédita. Universidad de León, núm. 2. Moret, J. (1865) Investigaciones históricas de las antigüedades del Reyno de Navarra, Pamplona, p. 319. Masdeu, Juan Francisco (1791) Historia crítica de España y de la cultura española, España goda. Colección preliminar de láminas y medallas del tiempo de los godos y árabes, t. IX, A. de Sancha, Madrid, p. 159. Yepes y de Torres, P.M. Antonio (1609-1621) Crónica general de la Orden de San Benito, 7 vols. (I-III Pamplona; IV-VII Valladolid), Ed., de J. Pérez de Urbel, en B.A.E., nº 123-125, Madrid, vol. 3, p. 10. Briz Martínez, Juan (1620) Historia de la fundacion, y antigüedades de San Iuan de la Peña, y de los Reyes de Sobrarve, Aragon, y Nauarra, que dieron principio a su real casa y procuraron sus acrecentamientos, hasta que se uniô el Principado de Cataluña, con el Reyno de Aragon, Zaragoza, p. 38. Aynsa y de Iriarte, F. D. (1619) Fundación, excelencias, grandezas y cosas memorables de la antiquissima ciudad de Huesca divididas en cinco libros, 5 vols. Zaragoza, vol. III, p. 358.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES